

1. Invitation to Tender

1 - الدعوة لتقديم العطاء

Tender Name اسم المناقصة	Framework Agreement for Cash Transfer Assistance for 823 beneficiaries in - Al Wazi'iyah District, Taiz gov for 8 cycles for one year with possible extension. اتفاقية اطارية لتحويل مساعدات نقديه لـ 823 مستفيد في مديرية الواضية بمحافظة تعز، لعدد 8 دورات توزيع لمدة سنة مع احتمالية التمديد	Tender No رقم المناقصة	ADRA-YEM-FWA-ADM-005-2025
Location: الموقع	Al Wazi'iyah District, Taiz gov مديرية الواضية بمحافظة تعز	Correspondence Language (s) لغة التقديم للمناقصة	English/Arabic الإنجليزية او العربية
Brief Summary Description of Project:			ملخص وصف للمشروع
ADRA Yemen is announcing a Framework Agreement for Cash Transfer Assistance for 823 beneficiaries in - Al Wazi'iyah District, Taiz gov for 8 cycles for one year with possible extension. تعمل أدرا اليمن على التعاقد مع مزود خدمة لتقديم اتفاقية اطارية لتحويل مساعدات نقديه لـ 823 مستفيد في مديرية الواضية بمحافظة تعز، لعدد 8 دورات توزيع لمدة سنة مع احتمالية التمديد			

Tender Package Available from: Monday ,13/10/2025 اوراق المناقصه يمكن الحصول الاثنين 2025-10-13	Tender Package Pickup Location: Tender Package can be picked up by direct downloading from www.yemenhr.com مكان الحصول على أوراق المناقصة: يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتنزيلها من الرابط المتوفر في الإعلان على موقع www.yemenhr.com
Deadline for Offer Submission Thursday ,23 /10/20 24-12:00 PM آخر موعد لتسليم العطاءات الخميس 2025-10-23 الساعة 12:00 ظهرا	Submit Offers to: Envelops shall be signed stamped SEALED with red wax and submitted to ADRA Yemen Office – Aden, Khormaksar, Saihout Street, in front of Al-Karama Hospital, Procurement Department تسليم العطاءات إلى: يجب تسليم العطاءات في ظروف مغلقة (بالشمع الاحمر) إلى مكتب ادرا اليمن - مكتب ادرا اليمن - عدن، خور مكسر، شارع سيحوت امام مستشفى الكرامة ، قسم المشتريات

ADRA Yemen reserves the right to accept or reject any late offers.

Questions and Answers (Q&A)	الأسئلة والأجوبة (سؤال و جواب)
If any, Submit Questions in writing to: send you question to email Address: procurement@adrayemen.org في حال وجود اي استفسار حول المناقصة يرجى ارسالها الى البريد الالكتروني: procurement@adrayemen.org Questions will be answered through: Replay from email address: procurement@adrayemen.org جميع الأسئلة سيتم الإجابة على الاستفسارات عبر البريد الالكتروني: procurement@adrayemen.org	
Last Day for Questions: 19/ 10/ 2025; 4:00 PM آخر موعد لاستقبال الاستفسارات: 2025-10-19 الساعة 04:00 ظهرا	Questions will be answered by: 21 - 10-2025 سيتم الرد على الاستفسارات : 2025 -10- 21

Documentation Checklist قائمة مراجعة الوثائق

These documents are contained within this tender package:

1. Invitation to Tender
2. General Conditions for Tender
3. Offer Form
4. Criteria and Submittals
5. Attachments to the Tender Package
 - Scope of work for cash distribution
 - Bid Cover Form.
 - Supplier Information Form
 - Bidders Questionnaire Form
 - Price Offer Sheet
 - Bidders Checklist Form
 - Bidder's Ethical Declaration Form
 - Sample of Framework Service Agreement
 - General Contract Conditions
 - Service Providers Registration Form

هذه الوثائق مضمنة في حزمة العطاء هذه

1. الدعوة لتقديم العطاء
2. الشروط العامة للتقديم للمناقصة
3. نموذج العرض
4. المعايير والتقديم
5. مرفقات حزمة العطاء
 - نطاق العمل (الية التوزيع)
 - رسالة التغطية للعرض المقدم.
 - نموذج معلومات المتقدم للعطاء
 - نموذج الرد على الاسئلة من قبل المتقدم للعطاء
 - نموذج ملخص عرض الاسعار المقدمة.
 - قائمة التحقق للمتقدم للمناقصة.
 - التعهد الأخلاقي للمتقدم للمناقصة.
 - نموذج عقد اتفاقية خدمة اطارية.
 - الشروط العامة للعقد.
 - نموذج تسجيل مزودي الخدمة

2- General Conditions for Tender

ADRA Yemen invites proposals for the goods, services and/or works described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. ADRA Yemen reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

2.1 ADRA Yemen's Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement ADRA Yemen strictly prohibits:

- **Any form of bribe or kickback in relation to its activities**
This prohibition includes any request from any ADRA Yemen employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any ADRA Yemen employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award

2- الشروط العامة للمناقصة

تدعو منظمة أدرا اليمن الراغبين في تقديم عروض السعر بغرض توفير السلع و/ أو تقديم الخدمات و/أو تنفيذ الأشغال التي تم تقديم وصف وبيان لها مختصر في هذه الوثائق وبحسب ما تنص عليه اجراءات وشروط العقد المدونة في هذه الوثيقة، كما أن منظمة أدرا اليمن تحتفظ بالحق في تنويع كميات/ أحجام الأعمال/ المواد المحددة في حزمة وثائق تقديم العطاءات بدون إحداث أي تغيير في سعر الوحدة أو تعديل الشروط والأحكام التعاقدية وكذلك لها الحق في قبول أو رفض أي أو كل أو جزء من عروض السعر التي يتم تقديمها في هذا الشأن

2.1 بيان منظمة أدرا اليمن لمكافحة الرشوة والفساد منظمة أدرا اليمن تحظر بشدة:

- **أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات فيما يتعلق بأنشطة المنظمة**
يندرج في إطار هذا الحظر أي طلب بصدر عن أي شخص تابع لمنظمة أدرا اليمن سواء كان موظفاً أو استشارياً أو وكيلاً، لأي شيء ذي قيمة، من أي شركة أو فرد مقابل قيام أو عدم قيام الموظف أو الاستشاري أو الوكيل بأي إجراء يتصل بترسية أي عقد أو بهذا العقد في حال ترسيته. كما ينطبق الأمر ذاته على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة إلى أي

of the contract or the contract.

• **Conflicts of interests in the awarding or management of contracts**

If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any ADRA Yemen employee or any person who is related to a ADRA Yemen employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

• **The sharing or obtaining of confidential information**

ADRA Yemen prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding ADRA Yemen's price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors.

• **Collusion between/among offerors**

ADRA Yemen requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to integrityhotline@adrayemen.org

ADRA Yemen will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with ADRA Yemen. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated.

Violations will also be reported to ADRA Yemen's donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with ADRA Yemen or any other entity.

2.2 Tender basis

All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) Scientific Name, Trade name, Agency in Yemen, Country of Origin, Expired Date, Delivery time, and offer price sheet. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.

- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein.
- If Vendors have any additional requests and conditions,

موظف أو استشاري أو وكيل تابع لمنظمة أدرا اليمن مقابل قيام ذلك الشخص أو عدم قيامه بإتخاذ أي إجراء أو أي عمل يتعلق بترسية أي عقد أو هذا العقد

• **تضارب المصالح في ترسية العقود أو إدارتها**

في حال كون أي شركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في أدرا اليمن أو أي شخص مرتبط بموظف لدى أدرا اليمن، يجب على تلك الشركة وذلك الموظف التأكد من الإفصاح عن تلك العلاقة كجزء من تقديم العرض أو قبل تقديم العرض.

• **تبادل المعلومات السرية أو الحصول عليها**

تُحظر منظمة أدرا اليمن على موظفيها تبادل المعلومات السرية، كما تُحظر على مقدمي العروض الحصول على المعلومات السرية المتعلقة بهذه المناقصة، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بتقديرات الأسعار الخاصة بمنظمة أدرا اليمن أو أو مقدمي العطاءات المتنافسين أو أي عروض أسعار تنافسية وغيرها من المعلومات ذات الصلة. وفي ذات السياق، فإن أي معلومات تُقدم لأي من مقدمي العطاءات المتنافسين يجب أن يحصل عليها بقية المتنافسين أيضاً..

• **التواطؤ فيما بين مقدمي العطاءات / عروض الأسعار**

تدعو منظمة أدرا اليمن الى منافسة عادلة ومفتوحة في هذه المناقصة. لا يمكن لشركتان أو أكثر مملوكتين أو يديرهما نفس الشخص/الأشخاص أن تشارك في تقديم العطاءات. لا يحق الشركة/الفرد المشاركة في تقديم العروض بتبادل الأسعار أو المعلومات الخاصة بالعروض الأخرى أو إتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالمناقصة أو السعر الذي سيتم دفعه في هذه المناقصة.

عند حدوث أي انتهاك لهذه القيود والمحظورات يجب الإبلاغ عبر البريد الإلكتروني أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة المؤكدة لحدوث تلك الانتهاكات:

integrityhotline@adrayemen.org

ستجري منظمة أدرا اليمن تحقيقاً شاملاً في الادعاءات من هذا النوع، وستتخذ كافة الإجراءات اللازمة حيال ذلك. أي شركة أو فرد يشارك في أي من السلوكيات المحظورة أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عن ذلك، وسيتم التحقيق في تلك المخالفات بشكل كامل، كما سيتم رفض العرض المقدم من تلك الشركة أو ذلك الفرد و/ أو إنهاء العقد المبرم معه/ها، كذلك، لن تكون الشركة/الفرد مؤهلة/ مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع منظمة أدرا اليمن. وفي حال تورط أي موظفة/ موظفة من موظفي المنظمة في مثل هذا السلوك فسيتم إلغاء عقد العمل الخاص به/ها. علاوة على ذلك، سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة لمنظمة أدرا اليمن عن تلك المخالفات، والتي قد تقرر إجراء التحقيق و منع أو تعليق التعامل مع تلك الشركات المخالفة ومالكيتها ومنعهم من الحصول على العقود التي تقوم تلك الجهات المانحة بتمويلها جزئياً سواء كان التعاقد مع منظمة أدرا اليمن أو أي جهة أخرى.

2.2 أساسيات وقواعد التقديم للمناقصة

- يجب أن تراعي كافة العروض التعليمات التالية: تزودنا بكافة الوثائق المطلوبة والتي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أية معلومات مطلوبة خاصة بالموردين، الاسم العلمي والاسم التجاري والوكالة في اليمن وبلد المنشأ وتاريخ انتهاء الصلاحية وقائمة الأسعار المقدمة في العرض. في حالة عدم تقديم أي من الوثائق المطلوبة، يجب تبرير عدم تضمين تلك الوثيقة في العرض المقدم من خلال تقديم ورقة استثناء
- يجب ألا يتم إضافة أو حذف أو تغيير على أي بند أو مصطلح في النماذج الخاصة بالمناقصة.

these shall be stipulated in an exception sheet.

- Each offeror may make one response only.
- All offers should be initiated in USD and indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable.
- Vendors should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. And that the prices include all service costs.

• Financial offer, and technical offer should be separated in two envelopes, then the two envelopes should be put in one sealed envelope should be written clearly on

▪ **PR Name (Tender):** - Framework Agreement for Cash Transfer Assistance for **823** beneficiaries in - Al Wazi'iyah District, Taiz gov. 8 cycles for one year with possible extension

▪ **PR number:** ADRA-YEM-FWA-ADM-005-2025

▪ **The bidder's name:**

- Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to ADRA Yemen in writing by sending an email to procurement@adrayemen.org. The answer to any question raised in writing by any offeror will be issued to that offeror. In some cases, ADRA Yemen may choose to issue clarifications to all offerors. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by ADRA Yemen or its designated representative.

- This Tender does not obligate ADRA Yemen to execute a contract nor does it commit ADRA Yemen to pay any costs incurred in the preparation and submission of proposals. Furthermore, ADRA Yemen reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of ADRA Yemen.

• **Please keep a copy of all documents submit tender Basis:**

2.3 Supplier Eligibility

Vendors may not apply, and will be rejected as ineligible, if they:

- Are not registered companies
- Are bankrupt or in the process of going bankrupt
- Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct
- Have been guilty of grave professional misconduct
- Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes
- Are guilty of serious misinterpretation in supplying information
- Are in violation of the policies outlined in ADRA Yemen Anti

• إذا كان لدى المتقدم للعطاء أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في قائمة الاستثناءات.

• لا يحق لأي من مقدمي العطاءات تقديم أكثر من عرض سعر واحد.

• يجب أن تُقدم جميع العروض بالدولار الأمريكي، ويكون شاملاً الضرائب و/أو المدفوعات الإلزامية، الالتزامات المالية و/أو الرسوم، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت..

• يجب على المتقدم للعطاء التأكد من أن العروض المالية خالية من أخطاء الحساب وإن تشمل الأسعار كافة تكاليف الخدمات.

• يجب تقديم العرض المالي والعرض الفني في مظروفين منفصلين ثم يوضع المظروفين في ظرف واحد مغلق ومختوم ومشمع بالشمع الأحمر.

يجب ان يكتب على المظروف الرئيسي:

▪ اسم طلب الشراء (المناقصة): اتفاقية اطارية لتحويل مساعدات نقديه لـ **823** مستفيد في مديرية الواضية بمحافظة تلععد 8 دورات توزيعيه لمدة سنة مع احتمالية التمديد

▪ رقم طلب الشراء: ADRA-YEM-FWA-ADM-005-2025

▪ اسم المتقدم للعطاء:

• أي استفسارات أو طلبات للحصول على توضيحات بشأن المناقصة لم يتم تناولها في الوثائق المكتوبة، يجب الرفع بها مكتوبة إلى منظمة أدرا اليمن عبر البريد الإلكتروني إلى procurement@adrayemen.org وسيتم الرد كتابيًا على أي سؤال يتم طرحه إلى مقدم العرض المعني. وفي بعض الحالات قد تختار منظمة أدرا اليمن تعميم تلك الإيضاحات على جميع مقدمي العروض. كشرط من شروط هذه المناقصة فإن أيًا من الإيضاحات لن تحل محل أو تناقض أو تضيف أو تنتقص من الشروط الواردة في هذه الوثيقة ما لم تكن تلك الإيضاحات مكتوبة ومرفقة كملحق للمناقصة وموقعاً عليها من قبل منظمة أدرا اليمن أو ممثلها المفوض

• لا يُلزم هذا العطاء "أدرا" اليمن بتنفيذ عقد ولا يلزم "أدرا" بدفع أي تكاليف يتم تكبدها في إعداد وتقديم العروض. علاوة على ذلك، تحتفظ أدرا اليمن بالحق في رفض أي وجميع العروض، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة أدرا اليمن.

• **يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة**

3.2 أهلية المتقدم للعطاء

المتقدمين للعطاء في الحالات الواردة ادناه، سيتم رفضهم علي اساس انهم غير مؤهلين

- إذا لم يكن (المتقدم للعطاء) مسجل رسمياً .
- إذا كان (المتقدم للعطاء) مفلس او على وشك الافلاس
- إذا كان (المتقدم للعطاء) مدان بارتكاب أو ممارسة أنشطة غير قانونية/فاسدة و/أو سلوكيات غير مهنية.
- إذا أدين (المتقدم للعطاء) بارتكاب سوء سلوك مهني خطير.
- إذا لم يف (المتقدم للعطاء) بالالتزامات المالية المتعلقة بمدفوعات الضمان الاجتماعي والرخصة السارية المفعول من وزارة الصحة والضرائب.
- إذا أدين (المتقدم للعطاء) بالمغالطة أو التدليس الجسيم عند تقديم المعلومات.

Bribery or Anti-Corruption Statement - Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by ADRA Yemen Donors, UN, or Donors' Governments. - Additional eligibility criteria, if applicable, are stated in section 3.2 of this tender package. 2.4 Response Documents Offerors can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit it in their own format as attachments. However, all ADRA Yemen response documents should be filled, signed and stamped by the offerors and returned back with the tender submittals to ADAR Yemen. 2.5 Acceptance of Successful Response Documentation submitted by offerors will be verified by ADRA Yemen. The winning offeror will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount. 2.6 Certification Regarding Terrorism It is ADRA Yemen's policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit ADRA Yemen from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.	إذا انتهك (المتقدم للعطاء) السياسات الموضحة في سياسة منظمة أدرا اليمن لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد. المتقدم للعطاء (أو مديري المتقدم للعطاء) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للعقوبات الصادرة عن ؛ أو تم استبعادها حاليًا من المشاركة في هذه الصفقة من قبل "أدرا اليمن" أو الجهات المانحة لها أو الأمم المتحدة أو الحكومات المانحة . يقدم الجزء (3.2) من حزمة المناقصة هذه المعايير الإضافية حول أهلية المورد، عند الإقتضاء. 4.2 وثائق الرد يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كملفات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بأدرا اليمن وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى أدرا اليمن. 5.2 قبول العطاء الفائق ستقوم منظمة أدرا اليمن بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمي العطاءات وعلى اثر ذلك سيتم توقيع العقد مع مقدم العطاء الفائق بحسب المبلغ المذكور والموافق عليه 6.2 شهادة بخصوص الإرهاب تتمثل سياسة أدرا اليمن في الامتثال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح الخاصة باليمن والجهات المانحة والأمم المتحدة والحكومات المانحة والجهات المانحة الأخرى ذات الصلة فيما يتعلق بالمعاملات أو الدعم للأفراد أو الكيانات التي شاركت في الاحتلال أو التمييز، الإساءة، أو الإتجار بالبشر، أو الفساد أو النشاط الإرهابي. تحظر هذه القوانين واللوائح أدرا اليمن من التعامل أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات تخضع لعقوبات حكومية أو قواعد المانحين أو القوانين التي تحظر المعاملات أو تقديم الدعم لهذه الأطراف
--	---

3. Criteria & Submittals	3- المعايير والوثائق التي يجب تقديمها
3.1 Contract Terms ADRA Yemen intends to issue a Framework Service Agreement one or several company(ies) or organization(s). The successful offeror(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract. The anticipated contract is incorporated (Annex F) herein. By submitting an offer, offerors certify that they understand and agree to all the terms and clauses contained in (Annex F)	3.1 شروط العقد سوف يتم ابرام عقد اتفاقية خدمة اطارية التي تحدد شروط وأحكام الشراكة. يجب على المتقدم الفائز (المتقدمين) الفائزين الالتزام ببيان العمل وشروط وأحكام العقد الناتج. العقد المتوقع والمرفق (ملحق F) في هذه المناقصة من خلال تقديم العرض، يقر المتقدمون بأنهم يفهمون ويوافقون على جميع البنود الواردة في (الملحق F) من هذه الحزمة
3.2 Specific Eligibility Criteria Eligibility criteria must be met, and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" <u>must</u> be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be <u>disqualified</u> from any further technical or financial evaluation. Eligibility Criteria: - Has Valid Business Registration Card - Has Valid Tax Card - Bid guarantee of 10,000 USD with validity of 90 days.	3.2 معايير الأهلية المحددة يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المذكورة والمدرجة أدناه تحت عنوان " الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " مع العروض. سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم في أي مالي آخر معايير الأهلية: - بطاقة سجل تجاري سارية المفعول. - بطاقة ضريبة سارية المفعول. - ضمان بنكي بمبلغ 10,000 دولار امريكي صالح لمدة 90 يوما

4. Has a valid License to practice profession from The Central Bank of Yemen 5. The ability to prefinance for each cash distribution cycle (mandatory)	4. رخصة مزاولة المهنة سارية المفعول من البنك المركزي اليمني. 5. القدرة على التمويل النقدي المسبق لكل دورة توزيع (إلزامي)
3.3 Tender Submittals Documents and required information listed in tender submittals are necessary to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer. 3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence: 1. Fill Bid Cover form 2. Fill Supplier Information Form (mention references) 3. Company profile including experience history, contact details, 4. List of the contracts for cash transferring projects with INGOs- NGOs (INGOs is preferable) 3.3.3 Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence: 1. Copies of the latest audited financial statement for the last 2 years (2023-2024) 2. Bank statements signed & stamped for the last 2 months (September and August 2025). Price Offer Sheet: The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Offerors must show the total price, as displayed in the Offer Sheet in Section 4. All items must be clearly labeled and included in the total offered price. Offerors must not include VAT and customs duties in their offer.	3.3 الوثائق التي يجب تقديمها للمناقصة يجب تقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة المدرجة تحت بند "الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة" لكونها ضرورية لدعم معايير الأهلية وللانتقال إلى التقييمات الفنية والمالية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). في حين أن عدم وجود هذه الوثائق و/ أو المعلومات لا يعني بالضرورة استبعاد الموردين، وانعدام وجود هذه الوثائق / أو المعلومات قد يؤثر بشدة وبشكل سلبي على التقييم الفني للعرض المقدم.. 3.3.1 وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الواجبة الإضافية: 1. تعبئة نموذج خطاب التغطية. 2. تعبئة نموذج معلومات المتقدم للعطاء. (مع ذكر المراجع) 3. الملف التعريفي للشركة بما في ذلك سجل الخبرة، وتفاصيل الاتصال. 4. قائمة بعقود العمل في نفس مجال التحويلات النقدية مع المنظمات غير الحكومية (يفضل مع المنظمات الدولية) 3.3.3 الوثائق اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية: 1. التقرير المالي للمؤسسة مدقق ومراجع من جهة معتمدة لأخر سنتين ماضيتين (2023-2024) 2. كشف حساب بنكي موقع ومختوم لأخر شهرين (سبتمبر و اغسطس 2025) نموذج عرض الاسعار المقدمة: يتم استخدام نموذج عرض الاسعار المقدمة لمقارنة الأسعار ولتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد. كعقد بسعر ثابت، سيكون سعر العقد الذي سيتم منحه على أساس سعر ثابت شامل، إما في شكل سعر ثابت إجمالي أو سعر ثابت لكل وحدة / قابل للتسليم. لا يمكن إضافة ربح، أو رسوم، أو ضرائب، أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب أن يُظهر مقدمو العروض السعر الإجمالي، كما هو معروض في صحيفة العرض في القسم يجب على مقدمي العروض عدم تضمين ضريبة القيمة المضافة والرسوم الجمركية في عرضهم.
3.4 Currency Offers should be submitted in: US Dollars Payments will be made in: US Dollars	3.4 العملة يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي
3.5 Tender Evaluation (Trade-Off Selection Method) Based on the above submittals, a ADRA Yemen Tender Committee will conduct a tender evaluation process. ADRA Yemen reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of ADRA Yemen. ADRA YEMEN will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may	3.5 تقييم العطاء (طريقة اختيار والمفاضلة) بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لـ ادرا اليمن بإجراء عملية تقييم العطاء. تحتفظ أدرا اليمن بالحق في قبول أو رفض أي أو كل العروض، وقبول العرض (العروض) الذي يعتبر في مصلحة أدرا اليمن. لن تكون أدرا اليمن مسؤولة عن دفع أي مصاريف

be incurred by any Offeror in the preparation of their tender. Evaluations will be conducted as described in the following subsections:	أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض في إعداد مناقصته. سيتم إجراء التقييمات كما هو موضح في الأقسام الفرعية التالية:
3.5.1 Scoring Evaluation Trade-Off Method The evaluation will go through Trade-Off method. ADRA Yemen Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a weighting basis (each criterion is given a percentage): •Offeror's proposals should consist of all required technical submittals, so ADRA Yemen committee can thoroughly evaluate the technical criteria listed herein and assign points based on the strength of a technical submission. •ADRA Yemen tender committee will assign points for each criterion when performing the Scoring Evaluation as the criteria mentioned. •Offeror(s) should get at least 70 % (out of 100%) of the minimum technical standard listed here in order to receive a qualified mark to move on to the next round of evaluation. •Offeror(s) who receive a disqualified mark on criteria, will be Excluded from the tender process. Only offerors who pass the evaluation will move on to the next round of evaluation. •The Priority of choosing technical evaluation with t get the high score with financial evolution •When the same scores the chosen will be based on the lowest price in the Financial Evaluation •Offeror(s) with the best score will be accepted as the winning offeror(s), assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to additional due diligence in section 3.5.2. When performing the Scoring Evaluation, the ADRA Yemen tender committee will assign points for each criterion based on the following scale:	3.5.1 تقييم النتائج طريقة المفاضلة سيتم التقييم بطريقة المفاضلة. حيث ستقوم لجنة المناقصة بإجراء تقييم في يقوم بتصنيف المعايير الفنية على أساس ترجيح الدرجات (يتم إعطاء كل معيار نسبة مئوية): يجب أن تحتوي عروض المتقدمين جميع المعلومات الفنية المطلوبة مثل حتى تتمكن لجنة أدرا اليمن من إجراء تقييم شامل للمعايير الفنية المدرجة هنا وتعيين نقاط بناءً على قوة التقديم الفني •سوف تخصص لجنة العطاءات نقاطا (درجات) لكل معيار عند إجراء عملية التحليل حسب المعايير المحددة في جدول التقييم الفني •يجب أن يحصل مقدمي العروض على (70 %) من 100% على الأقل من إجمالي المعايير الفنية المدرجة في هذه الوثيقة كحد أدنى من أجل الحصول علامة مؤهل للانتقال إلى الجولة التالية من التحليل •سيتم استبعاد أي من مقدمي العروض الذين يحصلون على علامة غير مؤهل من عملية التقييم و ستنقل إلى الجولة التالية من التقييم فقط العطاءات التي اجتازت عملية التقييم •الأولوية في الاختيار بناءً على أفضل درجات عالية التقييم الفني مع التقييم المالي •عندما تتساوى النقاط بين العطاءات ، سيتم الاختيار بناءً على الأقل سعر في التحليل المالي •سيتم قبول مقدم (مقدمي) العطاءات الحاصلين على أفضل نتيجة بصفتهم مقدمي العروض الفائزين على افتراض أن السعر يعتبر عادلاً ومعقولاً ويخضع للعناية الواجبة الإضافية الواردة في القسم 3.5.2. عند إجراء تقييم الدرجات، ستقوم لجنة العطاءات في أدرا اليمن بتعيين نقاط لكل معيار بناءً على المقياس التالي

Evaluation التقييم			Gained Point الدرجة المحققة (%)														
First: Technical Evaluation اولا: التقييم الفني			70%														
Evaluation criteria معايير التقييم	Required evaluation documents وثائق التقييم (يجب ارفاقها بوثائق التقديم للمناقصة)	Sub-Point (%) النسبة الفرعية															
1. Work Experiences: خبرات العمل		20%															
1.1 Provide Four (4) work contracts in the field of cash distribution in humanitarian context with international or local organizations. (5% for each contract) * 1.1 تقديم اربعة (4) عقود عمل في مجال تقديم خدمات توزيع المساعدات النقدية مع المنظمات الدولية او المحلية.(5% لكل عقد) * Note 1: This criterion encompasses an evaluation of each contract value as illustrated below: ملاحظة 1: يتضمن هذا المعيار تقييماً لقيمة كل عقد كما هو موضح أدناه: <table><tr><th>Contract Value قيمة العقد</th><th>Weight of the Point وزن الدرجة</th><th>Gained Point (out of 5) الدرجة من 5 لكل عقد</th></tr><tr><td>≥ \$500,000</td><td>100%</td><td>5</td></tr><tr><td>\$300,000 - \$500,000</td><td>90%</td><td>4.5</td></tr><tr><td>\$100,000 - \$300,000</td><td>80%</td><td>4</td></tr><tr><td>< \$100,000</td><td>70%</td><td>3.5</td></tr></table> Note 2: Be advised that contracts should be established with four distinct organizations; therefore, if multiple contracts are attached to a single organization, it will be considered as only one contract. ملاحظة 2: يجب ان تكون العقود مع اربع منظمات مختلفة، بالتالي فان ارفاق اكثر من عقد مع منظمة معينة سيتم اعتبارهم كعقد واحد فقط.		Contract Value قيمة العقد		Weight of the Point وزن الدرجة	Gained Point (out of 5) الدرجة من 5 لكل عقد	≥ \$500,000	100%	5	\$300,000 - \$500,000	90%	4.5	\$100,000 - \$300,000	80%	4	< \$100,000	70%	3.5
Contract Value قيمة العقد	Weight of the Point وزن الدرجة	Gained Point (out of 5) الدرجة من 5 لكل عقد															
≥ \$500,000	100%	5															
\$300,000 - \$500,000	90%	4.5															
\$100,000 - \$300,000	80%	4															
< \$100,000	70%	3.5															
2. Geographical Coverage التغطية الجغرافية			15%														

2.1 Cash transfer through Fixed Payment Sites:
(payments to the beneficiaries through well trained and authorized agents spread in the targeted district).

of fixed Payment Sites will be dedicated for the project in the targeted district:

1.2 تحويل نقدي عبر مواقع الدفع الثابتة: (يتم الصرف للمستفيدين عبر وكلاء معتمدين ومدربين ومنتشرين في المديرية المستهدفة).

Maximum number of fixed payment locations the Financial Service Provider can allocate for the project in the targeted district:

أقصى عدد من مواقع الدفع الثابتة التي تم يمكن لمقدم الخدمة المالية تخصيصها للمشروع في المديرية المستهدفة:

Fixed Distribution Sites in a District عدد مواقع التوزيع الثابتة المخصصة للمشروع في المديرية	Weight of the Point وزن الدرجة	Gained Point (out of 10) الدرجة من 10
≥ 5	100%	10
4	90%	9
3	80%	8
1-2	60%	6

Note: The allocation of these locations signifies that the financial service provider is dedicated to the following commitments:

1 – The number of fixed distribution locations that the financial service providers pledge to assign to the targeted district is obligatory, and they have no right to decrease this number under any circumstances during the contracting or implementation process

2- When selecting a distribution location, it will be entirely allocated, or at the very least, a window, or more depending on the number of beneficiaries, will be designated, exclusively for project beneficiaries, ensuring no overlap with agent clients.

3 - The distribution location (or distribution window) assigned to the project must function at full daily capacity (able to disburse 100-200 beneficiaries per day (over 8 working hours) per cashier per payment), with no limits on amounts.

4 - The ultimate number of distribution points and their respective locations will be established in collaboration with the service provider. Nevertheless, the final decision will be made by the organization, taking into account various factors, including safety, accessibility, the geographic distribution of beneficiaries, proximity to their residences, and suitable payment locations to facilitate beneficiaries while preventing overcrowding.

- Fill out and stamp the bidder questionnaire form attached to the tender package.

- list of agent's networks in the targeted district

- List of staff dedicated to the project in the targeted district

- تعبئة بيانات وختم

نموذج استبيان مقدم

العتاء المرفق مع وثائق

حزمة المناقصة

- ارفاق قائمة الوكلاء في

المديرية المستهدفة

- قائمة بالموظفين

المخصصين للمشروع في

المديرية المستهدفة

10%

5- The service provider must assign staff to the designated distribution sites on distribution days to assist the beneficiaries and address any issues that may occur during the distribution. 6 - ADRA may necessitate that the financial service provider or their agents employ female staff at payment locations to serve the female beneficiaries. 7- Alternative accommodations for vulnerable individuals will be requested by ADRA Yemen. For instance, the service provider must guarantee a shaded waiting area equipped with seating for vulnerable people, including those with disabilities (PWD), PLW, and the elderly. ملاحظة: تخصيص هذه المواقع يعني التزام مقدم الخدمة المالية بالاتي: 1 - يصبح عدد مواقع التوزيع التي يلتزم مقدموا الخدمة المالية بتخصيصها لكل مديرية إلزامياً، ولا يجوز لهم تحت أي ظرف من الظروف تخفيض هذا العدد أثناء عملية التعاقد أو التنفيذ. 2 - عند اختيار موقع التوزيع سيتم تخصيصه كاملاً أو على الأقل تخصيص نافذه لمستفيدي المشروع فقط دون وجود تداخل مع زبائن الوكيل 3 - يجب ان يعمل موقع التوزيع (أو نافذة التوزيع) المخصصة للمشروع بكامل طاقته اليومية (إمكانية صرف 100 – 200 مستفيد يومياً 8 ساعات عمل) لكل أمين صندوق في كل دفعة، وبمبالغ غير محدودة. 4 - تحديد العدد النهائي لنقاط التوزيع ومواقعها سيتم بالتشاور مع مقدم الخدمة المالية إلا ان القرار الاخير سيكون للمنظمة بناء على اعتبارات عدة منها الامان و سهولة الوصول والتوزيع الجغرافي للمستفيدين والقرب من مواطنهم، وان مواقع التوزيع مناسبة لاستيعاب المستفيدين وتجنب التزاحم 5- يلزم مقدم الخدمة بتوفير موظف في مواقع التوزيع المختارة اثناء ايام التوزيع لخدمة المستفيدين وحل اية مشاكل قد تبرز اثناء التوزيع. 6- قد تلزم ادرا مقدم الخدمة المالية أو وكلائه بتوظيف موظفات في مواقع الدفع لخدمة المستفيدات من الإناث. حالة وجود عدد كبير منهن. 7- ستطلب ادرا من مقدم الخدمة المالية أو وكلائه توفير أماكن ملائمة للأفراد الأكثر ضعفاً. على سبيل المثال، يجب على مقدم الخدمة ضمان توفير منطقة انتظار مظلة ومجهزة بمقاعد للأشخاص الأكثر ضعفاً، بمن فيهم ذوو الإعاقة، والنساء الحوامل والمرضعات، وكبار السن.			
2.2 Cash transfer through Mobile Teams/ Temporary Payment Sites and Door-to-door Services: If the service provider or its agents lack a presence in one or more geographic areas, or there were circumstances involving the risk of distributing cash flows through fixed locations, ADRA will request that the financial service provider assemble mobile distribution teams or establish distribution sites where beneficiaries can receive payments at temporary locations near their residences or places of work. Moreover, ADRA might ask the FSP to provide mobile teams or door-to-door cash delivery for some special cases such as elderly, PWD, and PLW. 2.2 التحويل النقدي من خلال مواقع مؤقتة/فرق الدفع المتنقلة: إذا كان مقدم الخدمة أو وكلائه يفتقرون إلى التواجد في منطقة جغرافية واحدة أو أكثر، أو كانت ظروف تنطوي على مخاطر توزيع المساعدات النقدية من خلال مواقع ثابتة، ستطلب ادرا من مقدم الخدمة المالية تشكيل فرق توزيع متنقلة أو إنشاء مواقع توزيع حيث يمكن للمستفيدين تلقي المدفوعات في مواقع مؤقتة بالقرب من مساكنهم أو أماكن عملهم. قد	- Fill out and stamp the bidder questionnaire form attached to the tender package. - list of FSP's branches in targeted district Governorate - تعبئة بيانات وختم نموذج استبيان مقدم العطاء المرفق مع وثائق حزمة المناقصة - ارفاق قائمة فروع ومكاتب مقدم الخدمة المالية في المديرية المستهدفة	5%	

تطلب ادرا من مقدمي الخدمات المالية توفير فرق متنقلة أو توصيل نقدي من باب إلى باب لبعض الحالات الخاصة مثل كبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة والنساء الحوامل والمرضعات.

Maximum number of Mobile Teams/ Temporary Payment Sites the Financial Service Provider can allocate for the project in the targeted district:

أقصى عدد من الفرق المتنقلة /مواقع التوزيع المؤقتة التي تم يمكن لمقدم الخدمة المالية تخصيصها للمشروع في المديرية المستهدفة:

Mobile Teams/ Temporary Distribution Sites in a District عدد الفرق المتنقلة /مواقع التوزيع المؤقتة المخصصة للمشروع في المديرية (عند الطلب)	Weight of the Point وزن الدرجة	Gained Point (out of 5) الدرجة من 5
≥ 5	100%	5
4	90%	4.5
3	80%	4
1-2	70%	3.5
0	0%	0

Note: The allocation of these mobile teams/ temporary locations signifies that the financial service provider is dedicated to the following commitments:

1 – The number of mobile teams/ temporary distribution locations that the financial service providers pledge to assign to the targeted district is obligatory, and they have no right to decrease this number under any circumstances during the contracting or implementation process

2- Financial service providers are not entitled to claim any additional costs for mobile teams.

3- The mobile team/temporary distribution location must function at full daily capacity (able to disburse 100 – 150 beneficiaries per day (6 working hours) per cashier with no limits on amounts.

4- These teams may also be required to deliver cash assistance hand-to-hand to some vulnerable cases who are unable to come to the beneficiary collection centers.

ملاحظة: يُشير تخصيص هذه الفرق المتنقلة/المواقع المؤقتة إلى التزام مُقدم الخدمة المالية بالالتزامات التالية:

1- عدد الفرق المتنقلة /مواقع التوزيع المؤقتة التي يلتزم مُقدمو الخدمات المالية بتخصيصها للمنطقة المستهدفة إلزامي، ولا يحق لهم تخفيض هذا العدد تحت أي ظرف من الظروف أثناء عملية التعاقد أو التنفيذ.

2- لا يحق لمقدمي الخدمات المالية المطالبة بأي تكاليف إضافية للفرق المتنقلة.

3- يجب أن يعمل الفريق المتنقل/موقع التوزيع المؤقت بكامل طاقته اليومية (بحيث يكون قادرًا على صرف 100-150 مستفيدًا يوميًا 6 ساعات عمل) لكل أمين صندوق، دون أي قيود على المبالغ. 4- كما قد يطلب من هذه الفرق تسليم المساعدات النقدية يدا بيد لبعض الحالات الضعيفة التي لا تستطيع الحضور الى مراكز تجمع المستفيدين.					
3. Technical Capacity: القدرة الفنية: 25%					
3.1 Cash Transfer Speed سرعة التحويل للمستفيدين How long would it take for a cash distribution to begin following the submission of the beneficiary lists. كم من الوقت سيستغرق الأمر حتى يبدأ توزيع النقد بعد تقديم قوائم المستفيدين			- Fill out and stamp the bidder questionnaire form attached to the tender package. - تعبئة بيانات وختم نموذج استبيان مقدم العطاء المرفق مع وثائق حزمة المناقصة	10	
Time to Start Distribution		Gained Point (out of 10)			
الوقت اللازم لبدء التوزيع		الدرجة من 10			
خلال 3 ايام	Within 3 days	10			
من 4 الى 5 ايام	4 to 5 days	8			
من 6 الى 10 ايام	6 to 10 days	5			
اكثر من 10 ايام	< days 10	0			
3.2 Providing free SMS service (that reaches all phone mobile networks) to inform the beneficiaries about payment location and date/time. 2.3 توفير خدمة الرسائل النصية القصيرة المجانية لإعلام المستفيدين بمكان وتاريخ ووقت الدفع والتي تعمل على جميع شبكات المحلية.			- Fill out and stamp the bidder questionnaire form attached to the tender package. - تعبئة بيانات وختم نموذج استبيان مقدم العطاء المرفق مع وثائق حزمة المناقصة.	5%	
3.3 The FSP has an online platform available for ADRA to monitor, track, and extract information about the distributions 3.3 لدى مقدم الخدمة المالية منصة عبر الإنترنت متاحة لادرا لمراقبة وتتبع واستخراج المعلومات والتقارير حول التوزيعات Note: 1- The platform provides real-time updates on cash assistance distribution reports that show details of each cycle (paid, unpaid), data can be exported to Excel file, explore and download lists of beneficiaries with related beneficiary's card and receipt 2- Online system /APP will be tested by ADRA later to make sure of availability of these features ملاحظة: 1- توفر المنصة تقارير محدثة آنيا حول توزيع المساعدات النقدية، والتي تعرض تفاصيل كل دورة (مدفوعة، غير مدفوعة)، ويمكن تصدير البيانات إلى ملف Excel، وتوفر ميزة تصفح قوائم المستفيدين وتنزيلها مع بطاقة المستفيد وإيصال الاستلام.			- Fill out and stamp the bidder questionnaire form attached to the tender package. - Provide the platform link (experimental) + User Guide Document - تعبئة بيانات وختم نموذج استبيان مقدم العطاء المرفق مع وثائق حزمة المناقصة - توفير رابط المنطة عبر الانترنت (تجريبي) + وثيقة دليل المستخدم	5%	

2- ستقوم ادرا باختبار النظام/التطبيق الإلكتروني لاحقًا للتأكد من توفر هذه الميزات.																						
3.4 Security and Risk Management: enclose the following: 4.3 إدارة الأمن والمخاطر : ارفاق الاتي		Copies of these policies. صور من هذه السياسات	5%																			
<table><tr><th colspan="2">Required Document</th><th>Point</th></tr><tr><th colspan="2">الوقت اللازم لبدء التوزيع</th><th>الدرجة</th></tr><tr><td>Data protection and security policy</td><td>سياسة حماية وأمن البيانات</td><td>2</td></tr><tr><td>Customer service policy</td><td>سياسة خدمة العملاء</td><td>1</td></tr><tr><td>Risk Management Policy (anit fraud, anti-money laundering and terrorism)</td><td>سياسة إدارة المخاطر (على سبيل المثال، مكافحة الاحتيال، ومكافحة غسل الأموال والإرهاب)</td><td>1</td></tr><tr><td>Protection and Accountability Policies</td><td>سياسات الحماية والمساءلة</td><td>1</td></tr></table>		Required Document			Point	الوقت اللازم لبدء التوزيع		الدرجة	Data protection and security policy	سياسة حماية وأمن البيانات	2	Customer service policy	سياسة خدمة العملاء	1	Risk Management Policy (anit fraud, anti-money laundering and terrorism)	سياسة إدارة المخاطر (على سبيل المثال، مكافحة الاحتيال، ومكافحة غسل الأموال والإرهاب)	1	Protection and Accountability Policies	سياسات الحماية والمساءلة	1		
Required Document		Point																				
الوقت اللازم لبدء التوزيع		الدرجة																				
Data protection and security policy	سياسة حماية وأمن البيانات	2																				
Customer service policy	سياسة خدمة العملاء	1																				
Risk Management Policy (anit fraud, anti-money laundering and terrorism)	سياسة إدارة المخاطر (على سبيل المثال، مكافحة الاحتيال، ومكافحة غسل الأموال والإرهاب)	1																				
Protection and Accountability Policies	سياسات الحماية والمساءلة	1																				

Provide one Bank statement for the last two months تقديم كشف حساب بنكي واحد فقط لآخر شهرين (سبتمبر وأغسطس 2025)	1.5 %				
No Bank statement for the last two months عدم تقديم كشف حساب بنكي لآخر شهرين	0%				
Second: Financial Evaluation ثانياً: التقييم المالي					
1- Transfer Fees: The total price/cost of the proposal is within ADRA Yemen's Estimation (based on a Market Price Assessment for the service fee). - ملاحظة: لسعر / التكلفة الإجمالية للعرض يجب ان تكون ضمن التكلفة التقديرية لأدرا اليمن بناءً على تقييم سعر السوق لرسوم الخدمة. -		%30			30%
Notes: ملاحظات * The completion and stamping of the bidder questionnaire form included in the tender document package is required for this section evaluation.					
3.5.2 Additional Due Diligence Upon completion of both the technical and financial evaluations, ADRA Yemen may choose to engage in additional due diligence processes with a particular Vendor or Vendor(s). The purpose of these processes is to ensure that ADRA Yemen engages with reputable, ethical, responsible Vendors with solid financials and the ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to): - Reference Checks - Bidder's facility visits - Analysis of audited financial statements - Determination of relations and affiliations between offerors Other appropriate documented method giving ADRA Yemen increased confidence in the Vendor's ability to perform		2.5.3 الإجراءات الإضافية الواجبة عند الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية، قد تختار منظمة أدرا اليمن الانخراط في عمليات إجراءات لارضاء المتطلبات الإضافية مع مقدم عطاء محدد أو مقدم عطاءات معين زي. والغرض من هذه العمليات هو التأكد من أن منظمة أدرا اليمن تتعامل مع موردين من ذوي السمعة الحسنة ويتحملون المسؤولية المادية والأخلاقية والذين لديهم الموارد المالية القوية والقدرة على الوفاء بمتطلبات التعاقد معهم. قد تأخذ عمليات إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات في الأمور التالية (على الرغم من أنها لا تقتصر على ذلك): - التحقق من المراجع - زيارات منشأة المتقدم للعطاء - تحليل القوائم المالية التي تم تدقيقها - تحديد العلاقات والانتماءات ب زي مقدم العطاءات أي طريقة أخرى مناسبة موثقة تمنح منظمة أدرا اليمن ثقة أكبر في قدرة المورد على الأداء			

4 - Offer Form

4 - نموذج العرض

Offerors must submit their own independent offer including at least (but not limited to): - All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package - All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package - All information listed in the "Documents Comprising the Proposal" section below. All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion	يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر): - جميع الوثائق المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه - جميع الوثائق المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء هذه - جميع المعلومات الواردة في قسم "الوثائق التي تتألف منها العطاء" أدناه يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.
Documents Comprising the Proposal The following information must be included in the offer of any potential offeror: 1 bid Cover Form (Annex A): The content of the Bid Cover Form shall include the following information: a. Name of the bidder b. The total amount of the entire offer (in digits and in words) c. Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 90 working days) d. Bank guarantee and its period e. Delivery or completion date. 2 Supplier Information Form (Annex B) 3 Price Offer Sheet Template (Annex C) 4 Scope of the works (Annex D) 5 Bidders Ethical Declaration Form (Annex E) 6 Sample of framework Service Agreement (Annex F) 7 Bidder Questionnaire Form (Annex G) 8 General Conditions of Contract (Annex H) 9 Bidders Checklist Form (Annex I) 10 Company including experience history, contact. And references. 11 List of the contracts for cash transferring projects with INGOs NGOs (INGOs is preferable) 12 Copies of latest audited financial statement for the last 2 years 2023-2024 13 Bank statements signed & stamped for the last 2 months (Sep. + Aug. 2025) 14 Copies of the required policies mentioned in Section 3.4 of the Technical Evaluation Table above. 15 Link to the website platform dedicated to monitoring, tracking, and extracting information and reports on distributions. + User Guide document 16 - List of FSP's staff who will be assigned to the project in the target district (name, qualification, proposed position, etc.) 17 - List of FSP's agents in the targeted district	الوثائق التي يتألف منها العطاء يجب تضمين المعلومات التالية في العطاءات المقدمة 1 نموذج خطاب التغطية (ملحق A): يجب أن يتضمن محتوى نموذج تغطية العطاء المعلومات التالية: a. اسم مقدم العطاء b. المبلغ الإجمالي للعرض بالكامل (بالأرقام والكلمات) c. تاريخ صلاحية السعر (وكما هو مذكور في الإعلان، يجب أن يظل عرض الأسعار المقدم بدون تغيير لمدة 90 يوم عمل) d. الضمان البنكي وفترته e. تاريخ التسليم. 2 نموذج معلومات المتقدم للعطاء ملحق B 3 ملخص عرض الاسعار المقدمة ملحق C 4 نطاق العمل الية التوزيع ملحق D 5 التعهد الاخلاقي للمتقدم للمناقصة ملحق E 6 نموذج عقد اتفاقية خدمة اطارية ملحق F 7 نموذج الرد على الاسئلة من المتقدم للعطاء ملحق G 8 الشروط العامة للعقود ملحق H 9 قائمة التحقق من الوثائق للمتقدم للمناقصة ملحق I 10 الملف التعريفي للشركة بما في ذلك سجل الخبرة، وتفاصيل الاتصال. 11 قائمة بعقود العمل في نفس مجال التحويلات النقدية مع المنظمات غير الحكومية (يفضل مع المنظمات الدولية) 12 التقرير المالي للمؤسسة مدقق ومراجع من جهة معتمدة لأخر سنتين ماضيتين 2023-2024. 13 كشف حساب بنكي موقع ومختوم لأخر شهرين (سبتمبر + اغسطس 2023) 14 صورة من السياسات المطلوبة والمذكورة في القسم 3.4 من جدول التقييم الفني اعلاه 15 رابط منصة موقع الإنترنت المخصص لمراقبة وتتبع واستخراج المعلومات والتقارير حول التوزيعات + وثيقة دليل المستخدم 16 - قائمة بموظفي مقدم الخدمة المالية الذين سيتم تخصيصهم للمشروع في المديرية المستهدفة (الاسم، المؤهل، الوظيفة المقترح، الخ) 17 - قائمة بوكلاء مقدم الخدمة المالية في المديرية المستهدفة مستندات أخرى مهمة يشعر مقدم العطاء بالحاجة إلى إرفاقها لدعم عرضه (راجع جدول التقييم الفني)

Other important documents the offeror feels need to attach to support their proposal (See technical evaluation table).

The original proposal shall be signed by the offeror, or a person or person duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the proposal shall be initialed by the person or persons signing the proposal and stamped with the company seal. Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initiated by the person or persons signing the proposal.

يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل مقدم العطاء أو شخص أو أشخاص مفوضين بشكل وافي للإلزام مقدم العطاء بالعقد. يجب أن يتم التوقيع على كل صفحات العرض المالي الخاصة بالعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة. لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

5. Attachments to the Tender Package

5 - المرفقات لحزمة العطاء

- **Annex A:** Bid Cover Form
- **Annex B:** Supplier Information Form template
- **Annex C:** Price Offer Sheet Template
- **Annex D:** Scope of the work
- **Annex E:** Bidders Ethical Declaration Form
- **Annex F:** Sample of Framework Service Agreement
- **Annex G:** Bidder Questionnaire Form
- **Annex H:** General Conditions of Contract
- **Annex I:** Bidders Checklist Form
- **Annex J:** Service Providers Registration Form

- **ملحق A:** خطاب التغطية المتقدم للعطاء
- **ملحق B:** نموذج معلومات المتقدم للعطاء
- **ملحق C:** ملخص عرض الاسعار المقدمة
- **ملحق D:** نطاق العمل والية التوزيع
- **ملحق E:** التعهد الاخلاقي للمتقدم للمناقصة
- **ملحق F:** نموذج عقد اتفاقية خدمة اطارية
- **ملحق G:** نموذج الرد على الاسئلة من المتقدم للعطاء
- **ملحق H:** الشروط العامة للعقود
- **ملحق I:** قائمة التحقق من الوثائق للمتقدم للمناقصة
- **ملحق J:** نموذج تسجيل مزودي الخدمة